



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmışından sonra izin verilir.

TR

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	OPIS SIMBOLOV	3
[3]	VARNOSTNI NAPOTKI	4
[4]	SESTAVNI DELI/MATERIAL	6
[5]	PRIMERNOST/ATEST IZDELKA	7
[6]	PREGLED	8
[7]	GARANCIJA	9
[8]	ZNAKI IN OZNAKE	9
[9]	DIMENZIJE	10
[10]	MONTAŽNA PODLAGA	10
[11]	MONTAŽNO ORODJE	11
[12]	MONTAŽA	11
[13]	ZAŠČITO PRED STRELO	18
[14]	PRIMERI UPORABE	19
[15]	SMERI OBREMENITVE	20
[16]	ODSTRANJEVANJE	20
[17]	PREVZEMNI ZAPISNIK	21
[18]	NAVODILA ZA VAROVALNI SISTEM	23
[19]	PROTOKOL PREVERJANJA	24
[20]	RAZVOJ IN DISTRIBUCIJA	26

Opozorila/opozorila na nevarnost

Za NEPOSREDNO grozečo nevarnost, ki vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



Za MOREBITNO nevarno situacijo, ki vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



Za MOREBITNO nevarno situacijo, ki vodi do lahkih telesnih poškodb in nastanek materialne škode.



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščitna očala!

**Dodatne informacije/opomba**

pravilno



napačno



Upoštevajte proizvajalčeve podatke/ustrezna navodila za uporabo.

Naslednje varnostne napotke in najnovejše stanje tehnike je treba upoštevati.

3.1

SPLOŠNO

- Varovalni sistem smejo sestaviti po zadnjem stanju tehnike samo primerne strokovne osebe, ki dobro poznajo varovalni sistem.
- Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo osebe, ki so usposobljene
 - na temo „Osebnostna zaščitna sredstva“ (OZS).
 - so fizično in mentalno zdrave. Zdravstvene omejitve, kot so težave s srcem in krvožilnim obtokom, uživanje zdravil ali alkohola ipd. zmanjšujejo varnost uporabnika.
 - poznajo lokalno-veljavna varnostna pravila.
- Med montažo/uporabo varovalnega sistema je treba upoštevati posamezne predpise za preprečevanje nesreč (npr. delo na strehi).
- Možnosti, omejitve in tveganja pri uporabi zaščitne opreme morate razumeti in sprejeti.
- Na voljo mora biti načrt, ki upošteva predpise za preprečevanje vseh možnih nesreč.
- Pred začetkom del je treba izvesti ukrepe, s katerimi je preprečen padec predmetov z delovnega položaja. Območje pod delovnim mestom (pločnik ipd.) mora ostati prosto.
- Točko sidranja je treba načrtovati, montirati in uporabiti tako, da ni možen padec preko roba ob strokovni uporabi osebne varovalne opreme (OVO). (Glej dokumente z načrti na www.innotech.at)
- Pri dostopu do varnostnega sistema za strehe je treba dokumentirati položaje naprav za zaustavljanje (npr. skica strehe od zgoraj).
- Če se po prevzemu varovalne naprave izvajajo spremembe v neposredni bližini varovalnega sistema, je treba zagotoviti, da ta dela ne bodo vplivala na varnost vgrajenega varovalnega sistema! V primeru nejasnosti se posvetujte s strokovnjakom za statiko oz. se povežite s proizvajalcem.
- Če je prišlo do obremenitve pri padcu, je treba preprečiti nadaljnjo uporabo celotnega sistema zaščite in ga dati v kontrolo strokovnjaku (delne komponente, pritrditev na podlago ipd.).
- Na sistemu zaščite ni dovoljeno izvesti kakršne koli spremembe.
- Pri nagnjenih strešnih površinah je treba s primernimi snegolovi preprečiti snežne plazove s strehe (led, sneg).

- Pri predaji sistema zaščite zunanjemu izvajalcu, mora le-ta pisno potrditi, da je razumel ta navodila za uporabo.
- Če boste prodali opremo v drugo državo, je treba novemu uporabniku dati na razpolago navodila za uporabo v ustreznem jeziku države.
- Upoštevajte običajne predpise za zaščito pred streljo svoje države.

3.2 ZA MONTERJE: ZA VARNO MONTAŽO

- Pred montažo je potrebno namazati vse vijake iz plemenitega jekla z ustreznim mazalnim sredstvom (priloženo: Weicon AntiSeize ASW 10000 ali enakovreden).
- Legirano jeklo ne sme priti v stik z brusnim prahom ali jeklenimi orodji, ker lahko povzroči nastanek korozije.
- Strokovna pritrditev varnostnega sistema na zgradbo mora biti dokumentirana z zapisniki in fotografijami konkretne vgradne situacije.
- Monterji morajo zagotoviti, da je podlaga primerna za pritrditev varnostnih strešnih kavljev. V primeru dvoma je treba priskrbeti mnenje statika.
- Tesnjenje strešne kritine se mora opraviti strokovno v skladu z ustreznimi smernicami.



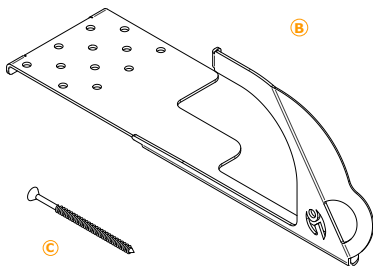
Če med montažo nastopijo nejasnosti, stopite v stik s proizvajalcem.

3.3 ZA UPORABNIKA: ZA VARNO UPORABO

- Potreben minimalni prost prostor pod robom prepada se izračuna kot sledi: Deformacija varnostnih strešnih kavljev v primeru obremenitve + navedba proizvajalca uporabljene osebne varovalne opreme vključno z odklonom vrvi + telesna višina + 1 m varnostne razdalje.
- Paziti je treba, da se vsi posamezni elementi pravilno uporabljajo, vključno z „osebno varovalno opremo“, sicer varno delovanje varovalnega sistema NI zagotovljeno.
- Pritrditev na varovalni sistem se opravi s pomočjo obešalnega ušesa vedno s karabinom in se mora uporabljati skupaj z osebno varovalno opremo v skladu z EN 361 (prestrezni pas) in EN 363 (prestrezni sistem).
- **POZOR!** Za horizontalno uporabo je dovoljeno uporabljati le povezovalna sredstva, ki so za takšen namen uporabe primerna in so atestirana za ustrezno izvedbo roba (ostri robovi, trapezna pločevina, jekleni nosilci, beton ipd.).
- Varnostnih sistemov NI dovoljeno uporabljati pri jakosti vetra, ki je večja od običajne.
- Otroci in nosečnice sistema zaščite NE smejo uporabljati .



A



B

C

A) Navodila za uporabo

B) Strešne kavlje: jeklo, prevlečeno

C) Leseni vijaki 8,0 x 220-T40: jeklo, galvansko pocinkano

INNOTECH „SDH-02“ je bil razvit

- za **obešanje strešne lestve** na strmi strehi in
- kot **priprava za pritrjevanje** za varovanje oseb za **1 osebo** (izključno 1 osebo za dajanje prve pomoči) in je primeren za naslednje varovalne opreme pri padcu v skladu s standardom EN 363:2008:
 - podporne sisteme
 - sisteme za pozicioniranje delovnega mesta
 - sisteme za prestrezanje
 - sisteme za reševanje



**NEVAR-
NOST**

SMRTNA NEVARNOST zaradi napačne uporabe.

- Varovalne sisteme INNOTECH uporabljajte SAMO za varovanje oseb.
- Na varovalne sisteme INNOTECH nikoli ne obešajte bremen, ki niso odobrena v teh navodilih za uporabo.



Upoštevajte proizvajalčeve podatke uporabljene osebne varovalne opreme.

INNOTECH „SDH-02“ je bila preskušena v skladu s standardom

EN 517:2006 TIP B v vseh smeri obremenitve (tudi v smeri Y = kalenica).

Pri **pregledu tipa vključeni** priglašeni organ:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

6.1 PREVERITI PRED VSAKO UPORABO

Varovalne sisteme INNOTECH pred vsako uporabo preverite z vizualno kontrolo glede očitnih pomanjkljivosti.

**SMRTNA NEVARNOST zaradi poškodbe varovalnega sistema INNOTECH.**

- Varovalni sistem INNOTECH mora biti v brezhibnem stanju.
- Varovalnega sistema INNOTECH NE uporabljajte več, če
 - so vidne poškodbe in obrabe na sestavnih delih,
 - so ugotovljene druge pomanjkljivosti (zrahljani vijačni spoji, preoblikovanja, korozija, obraba ipd.),
 - je prišlo do obremenitve zaradi padca (izjema: nudenje prve pomoči).
 - je označba na izdelku nečitljiva.

Ustreznost celotnega sistema zaščite preverite na podlagi zapisnika o prevzemu in protokola preverjanja.



Če imate dvome glede varne funkcije sistema zaščite, le-tega NE uporabljajte več in ga dajte strokovnjaku v kontrolo (pisna dokumentacija). Po potrebi zamenjajte izdelek.

6.2 PREVERITI VSAKO LETO

Varovalni sistem INNOTECH naj najmanj enkrat na leto preveri strokovnjak ali oseba, ki je seznanjena s sistemom zaščite. Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trpežnosti opreme.

Odvisno od pogostnosti uporabe in okolja pride do krajših intervalov preverjanja (npr. pri korozivnem ozračju ipd.).

Preverjanje s strani strokovnjaka mora biti dokumentirano v protokolu preverjanja v navodilih za uporabo in shranjeno skupaj z navodili za uporabo.



Intervali preverjanja so navedeni v protokolu preverjanja.

Garancijski rok pri napakah proizvodnje za vse komponente (pri normalnih pogojih uporabe) je 2 leti od datuma nakupa. Rok se skrajša z uporabo v korozivnem ozračju. V primeru obremenitve (padec, pritisk snega ipd.) izgubi zahtevek iz naslova garancije za napake svojo veljavnost na tiste komponente, ki so bile zasnovane kot energijsko vpojne ali se preoblikujejo.



Pri montaži sistema in za komponente, ki so jih načrtovali in namestili strokovnjaki montažnega podjetja v svoji odgovornosti, INNOTECH ne prevzame odgovornosti niti jamstva, če je bila montaža izvedena nepravilno.

A) Ime ali logotip proizvajalca/distributerja:

B) Tipska oznaka:

C) Znak, da je treba upoštevati navodila za uporabo:

D) Največje število oseb, ki jih je mogoče navezati:

E) Leto izdelave in serijska številka proizvajalca:

F) Številka ustreznega standarda:

G) Oznaka skladnosti CE:

INNOTECH

SDH-02



2 (vključno 1 oseba za dajanje prve pomoči)

JJJJ-...-...

EN 517:2006 TIP B

CE13 / 0408

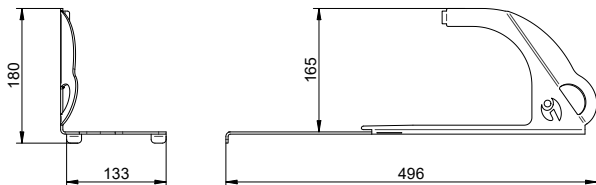


Izjava o lastnostih (DoP) št.:

LE-001

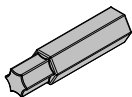
Prenos: www.innotech.at

[mm]

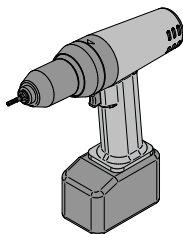


"SDH-02" je varnostni strešni kavelj, ki se montira na statično preverjeno podlago (npr. nosilna strešna konstrukcija).
(V primeru dvoma je treba priskrbeti mnenje statika)

[mm]



Ø = 40 mm

NEVAR-
NOST**SMRTNA NEVARNOST** zaradi **NESTROKOVNE** montaže.

- INNOTECH "SDH-02" montirajte strokovno po navodilih za uporabo.



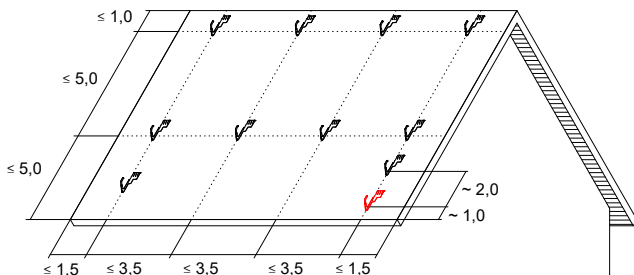
POZOR

**POŠKODBE** zaradi **ostrih robov na komponentah.**

- Pri montažnem delu nosite zaščitne rokavice.

12.1 PRIPOROČILO ZA MONTAŽO NA STREHI

[mm]



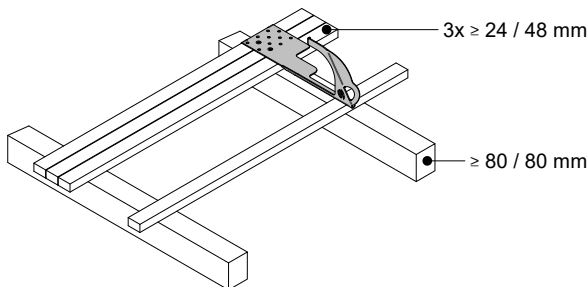
12.2 PRITRDITEV NA LESENE ŠPIROVCE DIMENZIJE

1.

Mere lesenih špirovcev: **najmanj 80 x 80 mm**

Osnovna predpostavka je v statičnem smislu nosilna podkonstrukcija.

V primeru dvoma je treba priskrbeti mnenje statika.



12 MONTAŽA

2.

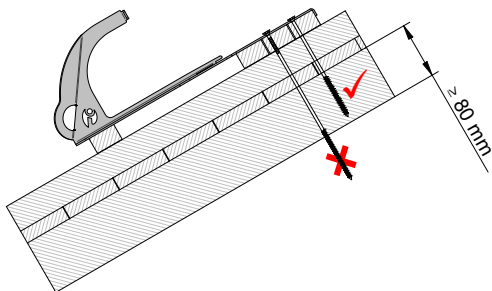
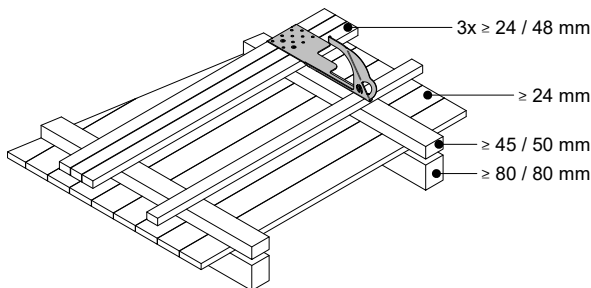


Če so pritrdilni vijaki pogojeni s konstrukcijo prekratki ali predolgi, je treba ob upoštevanju minimalne globine prodiranja v nosilnih špirovcih uporabiti ustrezne originalne lesene vijake!



Leseni vijak:

HBS Ø 8 mm, dolžina: 120 mm – 500 mm



Najmanjša globina prodiranja v špirovcih = 80 mm

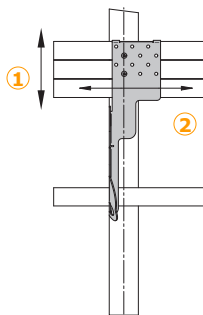
12 MONTAŽA

12.3 MONTAŽA NA STREHO

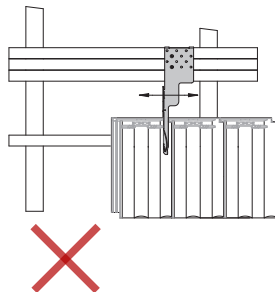
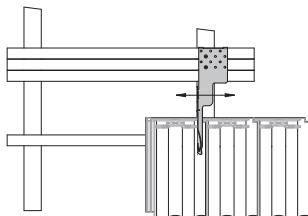
1.

Višinski predel strešne kljuke se lahko nastavi z vertikalnim premikanjem 3 med seboj ležečih strešnih letev (vsaj 24 x 48 mm, pritrditi na vsaj 2 špirovca).

Strešne kavlje poravnajte na nosilnih špirovcih: tako, da je mogoče pritrditi 2 priložena pritrdjevalna vijaka v sredino špirovca, vedno drugega pod drugim.



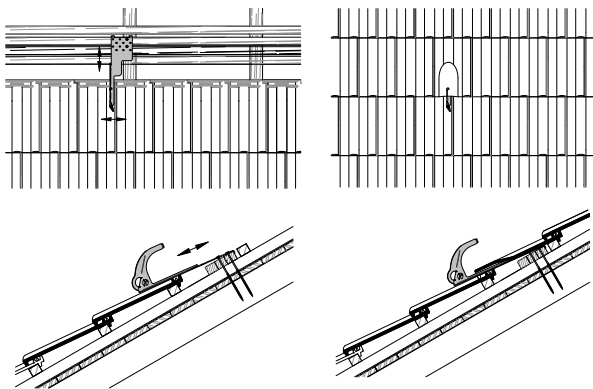
2.



12 MONTAŽA

3.

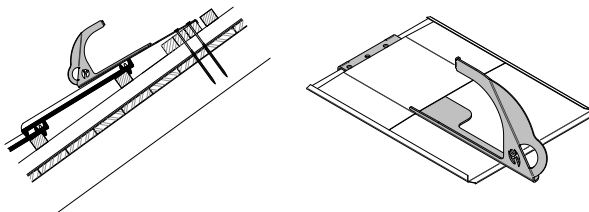
Zaradi uporabe prezračevalnih strešnikov se prirezovanje kritine lahko prepreči pri številnih strešnih kritinah.
(po možnosti odstraniti prečko na spodnji strani zračnika)



Tesnjenje strešne kritine se mora opraviti s prekrivno pločevino strokovno v skladu z ustreznimi smernicami. Pri nizkem nagibu strehe so potrebni dodatni ukrepi (tesnilni trakovi itd.).

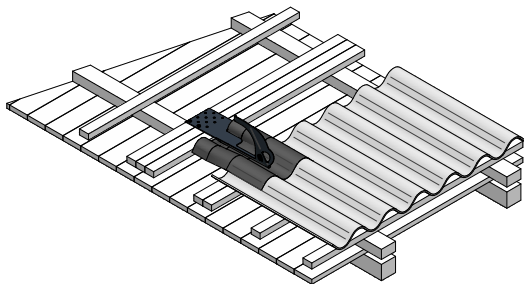
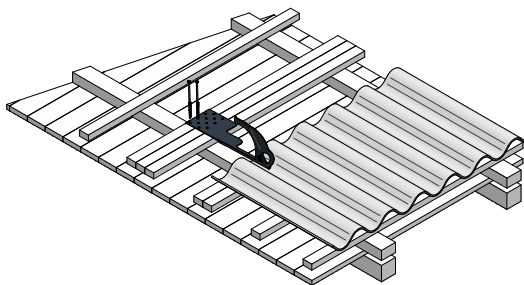
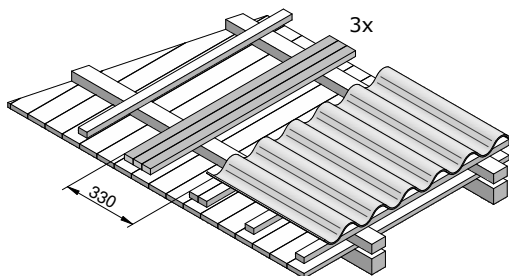
Primer: Prekrivna pločevina za ploščato kritino eternit

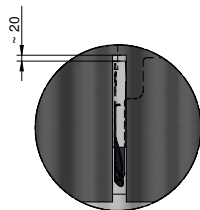
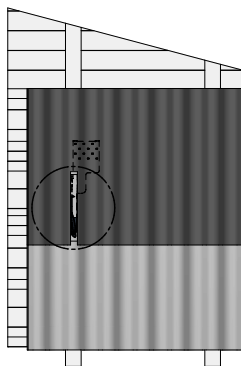
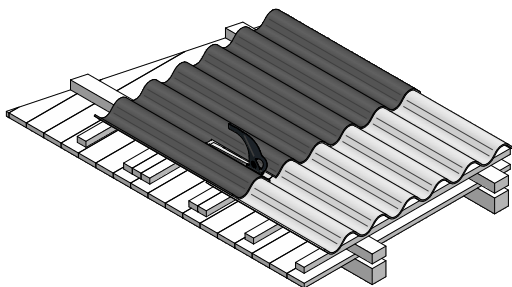
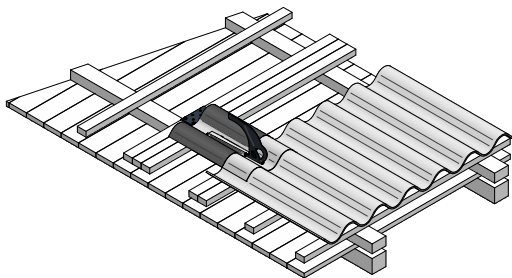
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb

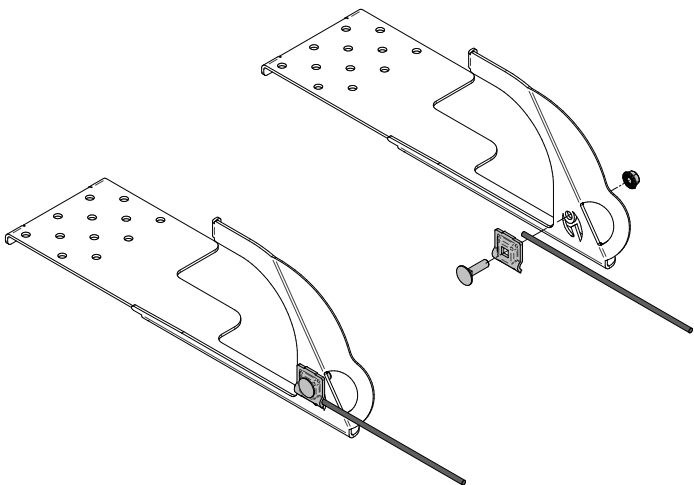


12.4 PRIPOROČILO ZA MONTAŽO ZA VALOVITO PLOŠČO ETERNIT

1.



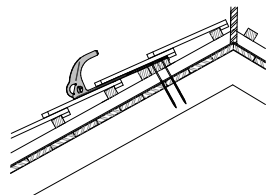
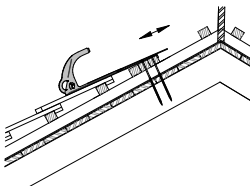
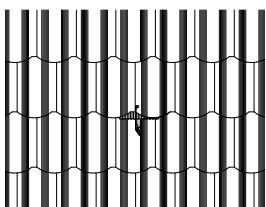
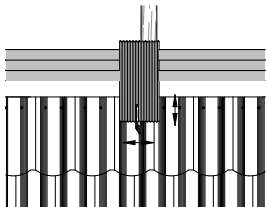
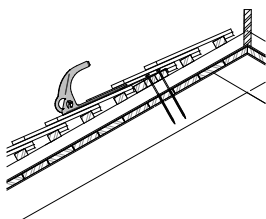
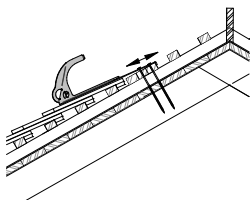
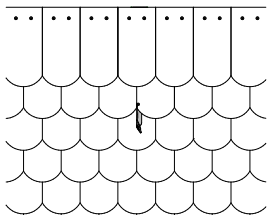
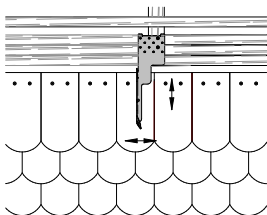


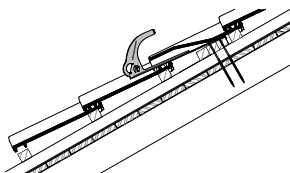
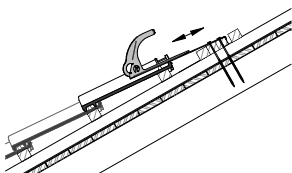
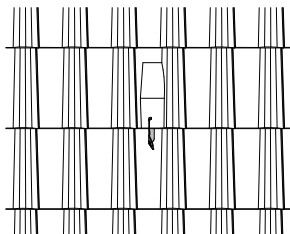
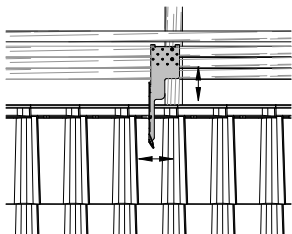


PO IZBIRI: Montaža sponke za zaščito pred strelo na "SDH-02"



- Sponka za zaščito pred strelo in pripadajoči deli montaže NISO vključeni v ta obseg dobave!





SMRTNA NEVARNOST pri uporabi v NEODOBRENIH smereh obremenitve.

- Varovalne sisteme INNOTECH uporabljajte le v dopustnih smereh obremenitve.
- Smer delovne / uporabne obremenitve „v osi Z“ NI dovoljena.

Sistema zaščite NE odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki.
V skladu z nacionalnimi določili zbirajte porabljene dele in jih odpeljite na recikliranje skladno z zahtevami varstva okolja.

ŠT. PROTOKOLA PREVZEMA _____ (DEL 1/2)

S D H - 0 2

ŠTEVILKA NAROČILA:

PROJEKT:

NAROČNIK:

Referent:

Naslov podjetja:

IZVAJALEC:

Referent:

Naslov podjetja:

MONTAŽA:

Referent:

Ime podjetja:

ŠT. PROTOKOLA PREVZEMA (DEL 2/2)

S D H - 0 2

DOKUMENTACIJA O PRITRDITVI / FOTODOKUMENTACIJA

IZDELEK: del SDH-02 Leto izdelave / serijska številka: _____

(Oznaka tipa EAP/točka pritrditve/SDH)

Podlaga za montažo: _____

(npr.: pločevinaste strehe: proizvajalec strehe, profil, material, debelina pločevine itd.)

Datum:	Lokacija: (npr.: hala 7)	Zatezni moment:	Fotografije: (mesto shranjevanja)
		Nm	
		Nm	

Podpisano montažno podjetje zagotavlja pravilno obdelavo (razdalje robov, pregled podlage, strokovno čiščenje izvrtin, upoštevanje čas strjevanja betona, obdelovalna temperatura in smernice proizvajalca moznikov itd.).

Naročnik naredi tehnični prevzem storitev izvajalca. Navodila za uporabo, dokumentacija o pritrditvi, fotografska dokumentacija in zapisniki o pregledu so bili predani naročniku (investitorju) v uporabo in jih je treba dati uporabniku na razpolago. Pri sistemskem dostopu do varnostnega sistema morajo investitorji dokumentirati položaje varovalnih strešnih kavljev z načrti (npr. skica tlorisa strehe).

Strokovno usposobljen in z varovalnim sistemom seznanjen monter potrjuje, da so montažna dela bila opravljena strokovno, skladno s stanjem tehnike in z navodili proizvajalca. Varnostnotehnično zanesljivost potrjuje montažno podjetje.

Predano dne: (npr. osebna varovalna oprema (OVO), naprave za varovanje na višini, omara za shranjevanje itd.)

kos kos kos kos

Sistem povezan v obstoječi strelovodni sistem? ☐ DA ☐ NE

Opombe: _____

Ime: _____

Naročnik _____ Izvajalec (strokovniak in oseba, ki je seznanjena _____)

Izvajalec (strokovnjak in oseba, ki je seznanjena z varnostnim sistemom)

Datum, žig podjetja, podpis

Datum, žig podjetja, podpis

NAVODILA ZA OBSTOJEČI VAROVALNI SISTEM

Pri dostopu do sistema mora investitor to opozorilo namestiti na vidno mesto!!

Uporaba mora potekati v skladu s stanjem tehnike in navodili za uporabo.

Lokacija hranjenja navodil za uporabo, zapisnikov o preverjanju itd. je:

- Pregledni načrt z lego varnostnih strešnih kavljev:

Ne vrisujte območij (npr. svetlobnih kupol in/ali svetlobnih območij), ki so varna proti predoru!

Maksimalne mejne vrednosti varnostnih strešnih kavljev so navedene v navodilih za uporabo ali na tipski tablici varovalnega sistema.

V primeru obremenitve zaradi padca ali v primeru dvoma je treba varnostne strešne kavlje takoj vzeti iz uporabe in poslati proizvajalcu ali strokovni delavnici v pregled in popravilo.
To velja tudi v primeru poškodbe obešalnih sredstev.

PROTOKOL PREVERJANJA ŠT. _____ (DEL 1/2)

S D H - 0 2

ŠTEVILKA NAROČILA: _____

PROJEKT: _____

IZDELEK: ☐ del SDH-02 Leto izdelave / serijska številka: _____

(Oznaka tipa EAP/točka pritrditve/SDH)

LETNA SISTEMSKA KONTROLA OPRAVLJENA DNE: _____

LETNO SISTEMSKO PREVERJANJE DO NAJKASNEJE: _____

NAROČNIK: Referent: 

Naslov podjetja: _____

IZVAJALEC: Referent: 

Naslov podjetja: _____

TOČKE PREIZKUSA: ☒ pregledane in v redu!UGOTOVLJENE POMANJKLJIVOSTI:
(opis pomanjkljivosti/ukrepi)

DOKUMENTACIJA:

☐ Navodila za uporabo☐ Prezemni zapisnik/dokumentacija za pritrditev
fotografska dokumentacijaOVO (osebna varovalna oprema za zaščito pred padcem):
Preizkus v skladu z navedbami proizvajalca☐ Datum zapadlosti☐ vsakoletni pregled je bil izveden☐ ni bilo pregledano (manjkajoča avtorizacija)

TESNENJE STREHE:

☐ brez poškodb☐ brez korozije☐

PROTOKOL PREVERJANJA ŠT. _____ (DEL 2/2)

S D H - 0 2

TOČKE PREIZKUSA:

☒ pregledane in v redu

UGOTOVLJENE POMANJKLJIVOSTI:

(opis pomanjkljivosti/ukrepi)

VIDNI DELI VARNOSTNIH STREŠNIH KAVLJEV:

☐ brez deformacije☐ brez korozije☐ tesnost spoja☐ vijačne zveze zavarovane☐ zatezni moment pritrdilnih vijakov☐

TESNENJE STREHE:

☐ brez poškodb☐ brez korozije☐

VODORAVNI VAROVALNI SISTEM Z ŽIČNIMI PLETENICAMI:

Pozor:

Pri vodoravnem varovalnem sistemu z žičnimi pletenicami morate izpolniti zapisnik o pregledu tipa ALLinONE po navodilih za uporabo (kopijo predloge najdete v navodilih za uporabo)!

Rezultat prevzema: Varnostna naprava ustreza navodilom za uporabo proizvajalca in stanju tehnike. Potrjena je varnostnotehnična zanesljivost.

Opombe: _____

Ime: _____

Naročnik

Izvajalec (strokovnjak in oseba, ki je seznanjena z varnostnim sistemom)

Datum, žig podjetja, podpis

Datum, žig podjetja, podpis

SDH-02 / Različica 180928 / www.innotech.at

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Avstrija
www.innotech.at

